

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 9:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	jak jest napisane rozproszył dał biednym sprawiedliwość Jego trwa na wiek
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jak jest napisane: Rozproszył, dał potrzebującym, Jego sprawiedliwość trwa na wieki . ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jak jest napisane: Rozrzucił, dał biednym, sprawiedliwość Jego trwa na wiek.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	jak jest napisane rozproszył dał biednym sprawiedliwość Jego trwa na wiek
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	zgodnie ze słowami: Hojnie rozdziela, wspiera ludzi biednych — Jego sprawiedliwość trwa wiecznie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak jest napisane: Rozrzucił, dał ubogim, jego sprawiedliwość trwa na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako napisane: Rozproszył, dał ubogim, sprawiedliwość jego zostaje na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jako napisano jest: Rozproszył, dał ubogim, sprawiedliwość jego trwa na wiek wieku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	według tego, co jest napisane: Rozproszył, dał ubogim, sprawiedliwość Jego trwa na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak napisano: Szczodrze rozdaje, udziela ubogim, Sprawiedliwość jego trwa na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	jak jest napisane: Rozrzucił, dał ubogim, Jego sprawiedliwość trwa na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak jak jest napisane: Rozdzielił dary, obdarzył ubogich, Jego sprawiedliwość trwa na wieki.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	zgodnie z tym, co jest napisane: „Rozsypał, dał ubogim, Jego sprawiedliwość trwa na wieki”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	zgodnie z Pismem: Hojnie obdarzył biedaków, jego wspaniałość nie zna granic.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zgodnie z tym, co zostało napisane: 'Rozdzielił i dał ubogim, sprawiedliwość Jego trwa na wieki',
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	як написано: Розсипав, дав бідним; його праведність триває вічно.

¹⁾ <x>230 112:9</x>

		Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jak jest napisane: Rozproszył, dał ubogim, sprawiedliwość Jego trwa do wieczności.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	jak powiada Tanach: "Dał szczodrze ubogim, Jego cedaka trwa na wieki".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak jest napisane: "Porozdzielał, dał biednym, jego prawość trwa na wieki".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pismo mówi bowiem: „Człowiek, który kocha Boga, hojnie wspomaga biednych i zawsze czyni to, co słuszne”.